

SCIENCE FOR TECHNOLOGICAL INNOVATION

Kia kotahi mai –
Te Ao Pūtaiao me
Te Ao Hangarau

HE RITENGA

**A guide to incorporating Māori
values and principles into
SfTI events and meetings.**



**HE RITENGA HAS BEEN
PRODUCED BY THE SFTI
KĀHUI MĀORI ADVISORY
GROUP.**

**NOTE THESE GUIDELINES
WORK WELL IN THE ORDER
GIVEN. SOME STEPS MAY
BE OMITTED TO SUIT THE
OCCASION.**

2018

Whakatūwhera

TO OPEN AN EVENT

Mihi

Welcome

Karakia

Invocation

Whenua

Location

Kaupapa

Purpose

Whakawhanaungatanga

Relating

Waiata

Song

Mihi

Welcome



Begin meetings by welcoming all attending.

TIP A mihi can be in Māori or another language.

Karakia

Invocation



Begin and end meetings with a general request for a good tone to be set.

TIP This request can be spiritual, cultural, or a communal call for unity.

Karakia can be in Māori or another language.

Whenua

Location



Acknowledge the local iwi and hapū, even when they're not in the room.

Share your personal history with the location, if appropriate.

On special occasions, invite the local iwi or hapū to open and close the event.

Kaupapa

Purpose



Outline the meeting's purpose and goals to align everyone to the same vision.

Whakawhanaungatanga

Relating



Acknowledge every person in the room either as individuals or organisations.

This welcomes people and allows them to discover any relationships to others present.

Waiata

Song



Waiata are used to support the speaker, reinforce the subject matter, honour the occasion, or entertain. Any language may be used.

Whakakapi

TO CLOSE AN EVENT

Mihi - Thanks

Acknowledge all those who ran the event or prepared food.

Karakia - Benediction

Close with karakia.



He mea atu anō - Note

- Show aroha - caring and manaaki - hospitality
- Use karakia before major meals. They're not needed for snacks.
- Remove hats during karakia.
- Don't sit, or place clothes, on tables where food is served.

Karakia Tīmatanga

Opening Invocation

**Whakataka te hau ki te uru,
whakataka te hau ki te tonga.
Kia mākinakina ki uta,
kia mātaratara ki tai.
E hī ake ana te atakura,
he tio, he huka, he hauhunga.
Haumi ē! Hui ē! Tāiki ē.**

**Get ready for the westerly
and be prepared for the southerly.
It will be icy cold inland
and icy cold on the shore.**

**The scarlet dawn rises
over ice, snow, and frost.
Let us face it together.**

Karakia Whakamutunga

Closing Benediction

Unuhia, unuhia.

Unuhia ki te uru tapu nui.

Kia watea, kia māmā,

**Te ngākau, te tinana, Te wairua,
i te ara takatū.**

**Koia rā e Rongo, e whakairia
ake ki runga.**

Kia tina, TINA! Hui ē, TĀIKI ē.

Lighten the weight of this occasion

So that spirit, heart and body

can be light and free as we depart.

Oh Rongo, above (symbol of peace).

Let this all be done in unity.



Karakia mō te Kai

Invocation over a Meal

Whakapaingia ēnei kai

hei oranga mō ō matou tinana.

**Whāngaia hoki ō mātou wairua
ki te taro o te ora.
Āmine.**

May this food be made fit
for the nourishment of our
bodies. And may our souls also
receive spiritual nourishment.
So be it.



Waiata – Tūtira mai

**Tūtira mai ngā iwi, tātou tātou e
Tūtira mai ngā iwi, tātou tātou e
Whāia te māramatanga,
me te aroha. E ngā iwi!
Kia tapatahi, kia kotahi rā
Tātou tātou e**

People, stand together
Every one of us (x2)
Seek understanding
and love for others. Everyone!
Think as one, act as one
Each and every one of us.